Fränkésche Sprachwierders-kalenner fir 't Jor 1987

Ce calendrier comporte pour chacun des 365 jours de l'année 1987 un proverbe ou dicton, reflet de la sagesse populaire des pays de langue francique luxembourgeoise. Si certains représentent des idées dépassées à l'heure actuelle, leur ensemble constitue un trésor culturel d'une valeur inestimable et irremplaçable.

Collectage : Albert-Louis PIERNET avec l'aide du dictionnaire luxembourgeois.

Graphisme : Marcel KONNE.

Sur chaque page, vous trouverez une reproduction d'une carte postale ancienne d'un village de l'Arelerland.

Les cartes reproduites dans ce calendrier nous ont été aimablement prêtées par M. Gaby THOMMES, sauf l'agrandissement de la couverture qui vient de la collection de M. Roland BRACH de Yutz.

Ce calendrier a été réalisé et édité par Hemechtsland a Sprooch association pour la promotion et la défense de la culture francique luxembourgeoise.

ARELER LAND A SPROOCH

1987

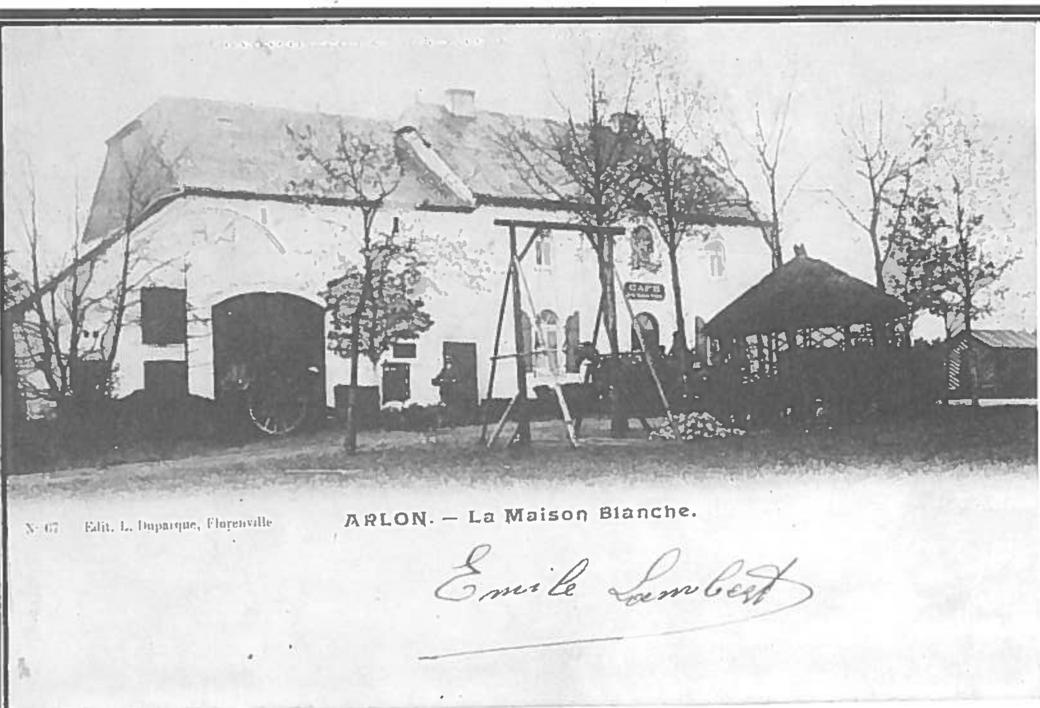
*Sonn am Januar,
e schlecht Jor*

Arel : d'Lëtzebuurgerstrooss.

Januar-Haartmount

Donneschdeg	1	*Aalt Eisen, ale Goss, al Fraen, ale Verdross*	Neijooschdag
Freideg	2	*A jidder Häärd as e raudegt Schof.*	
Samschdeg	3	*Alles huet en Enn, mä d'Waasserzoppen nit*	
Sonndeg	**4**	*Alles huet en Enn, nëmmen d'Wurscht huet der zwéin*	Dräikinneksdag
Moundeg	5	*Alles kënnt un den Dag, a wann d'Hinger et mussen op der Mëscht erausschären*	
Daaschdeg	6	*Am Soff geschwat sin aniichter Gedanken*	◐
Mëttwoch	7	*An denen alen Tir as dat schéinst Gelotts*	
Donneschdeg	8	*An der Nuecht sin all Kaze gro*	
Freideg	9	*An der Nuecht sin all Kéi schwaarz*	
Samschdeg	10	*An enger aler Heip as dacks eng gutt Bei*	
Sonndeg	**11**	*Arem as keng Schan*	
Moundeg	12	*Aus schlechtem Lieder mécht dee beschte Schungster keng gutt Schung*	
Daaschdeg	13	*Awergläweg as besser wéi ongläweg*	
Mëttwoch	14	*Äiser Härgott wäess alles, awer d'Affekote wëssen et besser*	
Donneschdeg	15	*Bal as nach laang keen Hues gefaang*	○
Freideg	16	*Batter fir de Mond as dem Mo gesond*	
Samschdeg	17	*Bei batzegen Äppel as wéineg Wiel*	
Sonndeg	**18**	*Bei de Blannen as de Schiele Kinnek*	
Moundeg	19	*Bei den Alen as ee gutt gehalen*	
Daaschdeg	20	*Bei engem gudde Bauer läit kee Stéck brooch*	
Mëttwoch	21	*Bekannt as nit gehuddelt*	
Donneschdeg	22	*Besser bei de Bäcker ewéi bei den Dokter*	◑
Freideg	23	*Besser den Oarm wéi den Hauls gebrach*	
Samschdeg	24	*Besser den Hutt ewéi de Kapp verluer*	
Sonndeg	**25**	*Besser d'Kanner kräischen ewéi de Papp*	Pauls Bekéierong
Moundeg	26	*Besser d'Zopp geblos ewéi d'Zong verbrannt*	
Daaschdeg	27	*Besser eemol gutt ewéi zweemol schlecht*	
Mëttwoch	28	*Besser eent um Këssen ewéi eent um Gewëssen*	
Donneschdeg	29	*Besser e midden Arem ewéi en eidelen Darem*	●
Freideg	30	*Besser engem oarme Maun séng Fra, wéi engem räiche séng Mod*	
Samschdeg	31	*Besser eng Kuuscht am Sak ewéi eng Plomm um Hutt*	

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ



ARELER LAND A SPROOCH

1987

Wie vill Boune wellt gewannen,
muss sech am Spurkel begannen

Ternech : 't wäisst Häissi.

Februar-Spiirkel

Kazemount-Schnéimount

Sonndeg	**1**	*Besser eng Méck am Däppen ewéi glat näischt*	
Moundeg	2	*Besser en «hun ech» ewéi en «hätt ech»*	Liichtmesdag
Daaschdeg	3	*Besser en waarmen Dämpchen ewéi e kale Wändchen*	Blasiusdag
Mëttwoch	4	*Besser gelidden ewéi geschridden*	
Donneschdeg	5	*Besser gro ewéi nit méi do*	◐
Freideg	6	*Besser hongereg schlofe gaang, ewéi mat Scholden opgestan.*	
Samschdeg	7	*Besser jonk dra gesprongen, wéi al dra gezwongen*	
Sonndeg	**8**	*Besser néideg ewéi matléideg*	
Moundeg	9	*Besser schiel ewéi blann*	
Daaschdeg	10	*Besser schlecht gefuer ewéi gutt gaang*	
Mëttwoch	11	*Besser spéit eppes, ewéi fréi näischt.*	
Donneschdeg	12	*Besser spéit ewéi glat nit*	
Freideg	13	*Besser voul wéi geckeg*	○
Samschdeg	14	*Besser zweemol verduerwen, wéi eng Kéier gestuerwen*	Vältesdag
Sonndeg	**15**	*Bleif jidderee bei séngem Haundwierk, da fällt kee Schneider vum Daach*	
Moundeg	16	*Botter as bannen a baussen heelsaam*	
Daaschdeg	17	*Botter vun enger Stonn, Brout vun engem Dag, dat gët eng gutt Schmir*	
Mëttwoch	18	*Brout op Brout gët keng Schmir*	
Donneschdeg	19	*D'Angscht hitt de Bësch méi wéi de Fieschter.*	
Freideg	20	*Dat Aalt dauert am längsten*	
Samschdeg	21	*Dat näischt daacht as geschenkt ze deier*	◑
Sonndeg	**22**	*Dat schéinst Meedche kann nit méi gin wéi et huet*	
Moundeg	23	*D'Beien an d'Schof héilefen dem Bauer op an of*	
Daaschdeg	24	*D'Bierger begéine sech nit, awer d'Leit.*	Mathäisdag
Mëttwoch	25	*De Bauer an d'Maus erhéngeren zum leschten*	
Donneschdeg	26	*De beschte Monni as de Portmonni*	
Freideg	27	*Déi al Däppe kachen am beschten.*	
Samschdeg	28	*Déi al Helleg sin déi bescht.*	●

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ

ARELER LAND A SPROOCH

1987

De Määrz helt déi krank mam Staarz

Stackem : de Wäschbur.

Määrz-Lenzmount

Sonndeg	**1**	*Déi Arem droen hiirt Kräiz um Bockel, déi Räich féieren hiirt an der Kutsch*	Fuessonndeg
Moundeg	2	*Déi arem Leit kache mat Waasser*	Fuesmoundeg
Daaschdeg	3	*Déi dommst Baueren hun déi déckst Gromperen*	Fuesdaaschdeg
Mëttwoch	4	*Déi Eng iessen d'Kiischten, déi Aner kréien de Kuerf ugehaang*	Äschemëttwoch
Donneschdeg	5	*Déi gescheit Kanner gin nit al*	
Freideg	6	*Déi grouss Hënn bäisse sech nit*	
Samschdeg	7	*Déi Grouss wiren nit esou grouss ouni déi Kleng*	
Sonndeg	**8**	*Déi hoart rieden, déi triede lues, an déi lues rieden, déi trieden hoart*	Bounesonndeg
Moundeg	9	*Déi Jong kënne stierwen, déi Al musse stierwen.*	
Daaschdeg	10	*Déi kleng Äppel sin déi bescht, wa mer keng déck hun*	
Mëttwoch	11	*Déi Kleng sin nit do fir déi grouss am Oaasch ze lecken*	
Donneschdeg	12	*Déi Päärd, déi 't Huewer verdéngen, déi kréie se nit*	
Freideg	13	*Déi schwoarz Kéi gin och wäiss Méilech*	
Samschdeg	14	*Déi sin nit all helleg, déi en hellegt Gesiicht maachen.*	
Sonndeg	**15**	*De Jonktem as kannerzeg, den Alter as granzereg.*	Krounesonndeg
Moundeg	16	*De Kapp kal an d'Féiss warem mécht de beschten Dokter arem.*	
Daaschdeg	17	*De Méinsch ka sech verrieden an eng Kou sech vertrieden*	Gertraudendag
Mëttwoch	18	*Den Aarmutt as e Sträitmécher*	
Donneschdeg	19	*Den Aarmutt as iwwerall verstouss*	Jousepsdag
Freideg	20	*Den Apel rullt nit wäit vum Bam*	
Samschdeg	21	*Den Äifer schuet der Schéinheet*	
Sonndeg	**22**	*Den Honger fäärt kee Préiter a kee Jhandarem*	
Moundeg	23	*Den Houfert an d'Dommheet kommen aus engem Hät.*	
Daaschdeg	24	*Den Hunn as Meeschter op sénger Mëscht*	
Mëttwoch	25	*De Méinsch denkt, eiser Härgott renkt*	Maria-Verkënnegong
Donneschdeg	26	*De Soff an d'Léift féieren zou Schouldbréif.*	Halleffaaschten
Freideg	27	*De Woulef verléiert séng Hor, awer séng Naupen nit*	
Samschdeg	28	*D'Guttheet as e Stéck vun der Dommheet.*	
Sonndeg	**29**	*D'Haut as méi no wéi 't Hiem*	Hiirkesonndeg - Bratzelsonndeg
Moundeg	30	*D'Hënn an d'Häre maache keng Dir hanner sech zou*	
Daaschdeg	31	*Die fir 't lescht laacht, laacht am beschten.*	

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ

Barnech : d'Groussgaass.

1987

Den Abréil as e Geck
bal schéngt D'Sonn,
bal gët et Dreck.

Abréil-Gecksmount
Fréiléng

Mëttwoch	1	*Die gutt Been huet, huet dacks schlecht Stiwwelen.*	
Donneschdeg	2	*Die gutt schmiirt, die gutt fiirt*	
Freideg	3	*Die kääft wat en nit néideg as, verkääft bal, wat en néideg as*	
Samschdeg	4	*Die mam Feier ëmgeet, verbrennt sech.*	
Sonndeg	**5**	*Die mat groussen Hënn wëllt pisse goen, muss d'Been héich ophiewen.*	Ellesonndeg
Moundeg	6	*Die mat Hënn schlofe geet, steet mat Fléi op*	
Daaschdeg	7	*Diem enge gefällt d'Mamm, deem aneren 't Meedchen*	
Mëttwoch	8	*Dien den Iesel spillt, dee muss d'Säck droen.*	
Donneschdeg	9	*Dien eemol alles seet, wees duerno näischt méi*	
Freideg	10	*Dien et nit bäist, brauch sech nit ze krazen*	
Samschdeg	11	*Dien hongereg schlofe geet, steet gesond op*	
Sonndeg	**12**	*Dien näischt huet, dien as näischt.*	Pällemsonndeg - Hemechtsdag
Moundeg	13	*Dien nëmmen eng Klack héiert, dien héiert nëmmen ee Schall*	
Daaschdeg	14	*Dien nët maart, bezillt richteg.*	
Mëttwoch	15	*Dien zween Huesen zergläich noleeft, die kritt keen*	
Donneschdeg	16	*Die sech op de Kënn späitzt, die späizt sech vill ze no*	Gréngen Donneschdeg
Freideg	17	*Die sech Schof mécht, gët vun de Wëilef gefriess*	Karfreideg
Samschdeg	18	*Die sech selwer këddelt, laacht wann e wëllt.*	Karsamschdeg
Sonndeg	**19**	*Die sech verléist op 't lerwen, die ka vun Honger stierwen.*	Ouschteren
Moundeg	20	*Die sicht, die fënnt*	Ouschtermoundeg
Daaschdeg	21	*Die vill bréngt as wëllkomm*	Ouschterdaaschdeg
Mëttwoch	22	*Die vill huet, brauch vill*	
Donneschdeg	23	*Die vill schwätzt, seet vill Dommheten.*	
Freideg	24	*Die wëllt blénken, dee muss klénken*	
Samschdeg	25	*Die wëllt Hunneg lecken, dien däärf d'Beien nit fäärten*	Marksdag
Sonndeg	**26**	*Die wëllt wunne reng, die bleift a séngem Haus eleng.*	Tréischterin der Betrübten
Moundeg	27	*D'Jugend huet keng Dugend.*	
Daaschdeg	28	*D'Kanner an d'Gecke soen d'Wouerecht*	
Mëttwoch	29	*D'Kanner kommen éischter wéi d'Renten*	
Donneschdeg	30	*D'Kleder maache Leit an d'Lompe maache Läis.*	

DRËCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ

Miezeg : d'Lonkegerstrooss.

1987

T soll ee sech nët am Mä bestueden.

Mä -Oktavsmount

Freideg	1	*D'Léift geet duurch 't Kachdëppen*	
Samschdeg	2	*D'Léift mécht e Maansméinsch domm an e Framéinsch geckeg*	
Sonndeg	**3**	*D'Leit begéine sech, d'Bierger nit*	
Moundeg	4	*D'Leit maachen de Kalenner an äiser Härgott mécht 't Wieder*	
Daaschdeg	5	*D'Linnen hu kuurz Been*	
Mëttwoch	6	*D'Molteren an d'Kieren muss de Mëller ernieren*	◐
Donneschdeg	7	*D'Mooss bleift sele beim Faass stouen*	
Freideg	8	*D'Nout kennt kee Gesetz*	
Samschdeg	9	*D'Oarbecht schënnt nit, mä d'Hënn krepéieren dervun.*	
Sonndeg	**10**	*Dommheet a Stolz si vum selwechten Holz*	Fliederschersdag
Moundeg	11	*D'Preise hu siwe Mee a keen Häärz*	
Daaschdeg	12	*D'Welt as voller Péng a jidderee kennt séng*	d'Äishelleg
Mëttwoch	13	*Ee fault Ä verdierft de ganze Bräi.*	d'Äishelleg ○
Donneschdeg	14	*Ee Kand a kee Kand*	d'Äishelleg
Freideg	15	*Eemol as keemol*	
Samschdeg	16	*Een Af mécht der honnert.*	
Sonndeg	**17**	*E grousst Leed kënnt selen eleng*	
Moundeg	18	*E gudden Affekot as e schlechten Noper.*	
Daaschdeg	19	*E gudde Rot as dacks besser ewéi boort Geld*	
Mëttwoch	20	*E gudde Schnapp as eng Kränkt gespuert*	◑
Donneschdeg	21	*E moren Akkuerd as besser ewéi e fette Prozess.*	
Freideg	22	*En ale Kniecht an eng jong Mocht gët e grousse Stod.*	
Samschdeg	23	*En aneren Dag, en anere Maart*	
Sonndeg	**24**	*En doudegt Këndche reecht engem liewegen d'Händchen*	
Moundeg	25	*Eng dreckeg Kou schléit esou laang mam Schwaunz bis déi aner dreckeg sin*	
Daaschdeg	26	*Engem Hongeregen as gutt kachen*	
Mëttwoch	27	*Eng Hand wäscht déi aner*	●
Donneschdeg	28	*Eng Kuuscht an e Pättchen ale Wäin, dat as gutt fir al Leit*	Kristihimmelsfaart
Freideg	29	*Eng Mamm kann eng Dose Kanner erhalen, eng Dose Kanner awer nit hir Mamm*	
Samschdeg	30	*Eng Schmuelvull mécht kee Summer.*	
Sonndeg	**31**	*Eng Schnauer as ni en egent Meedchen.*	Mammendag

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ

ARELER LAND A SPROOCH

1987

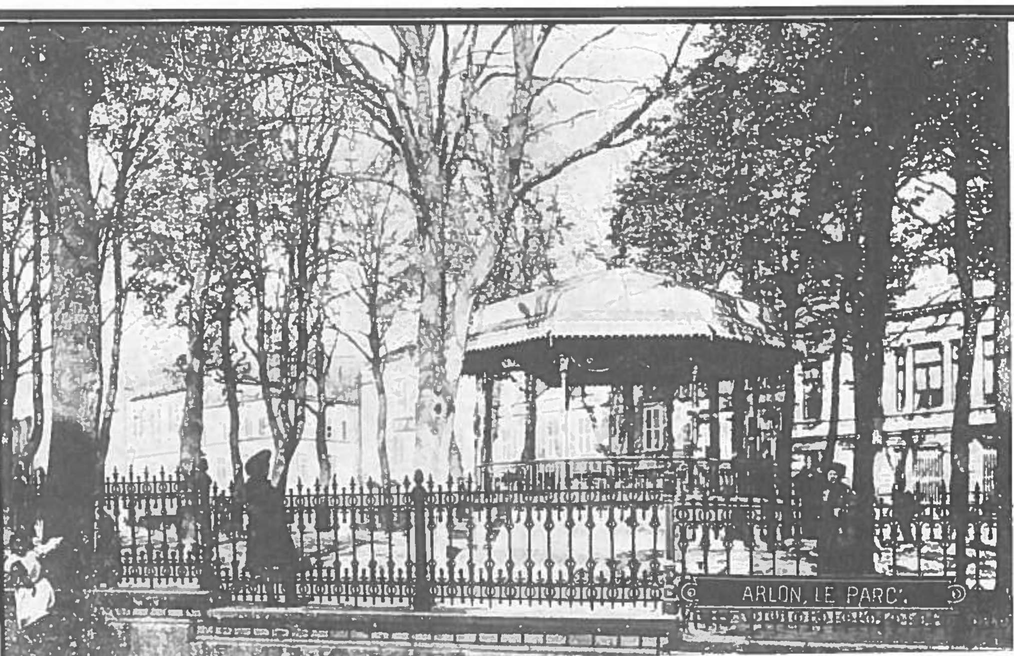
Juni naass,
vollkommene Lenz,
schlecht Gras,
Juni drechen,
gudde Wain
am volle Fauss

Alenuewen : d'Frällenerstrooss.

Juni - Broochmount
Rousemount

Moundeg	1	*En neie Biesem kiert ëmmer gutt*	
Daaschdeg	2	*En ongebuedene Gaascht setzt een hannert d'Dir*	
Mëttwoch	3	*En Ongléck kënnt selen eleng*	
Donneschdeg	4	*En ugebassenen Apel hält sech nit*	◐
Freideg	5	*Et as fir all Leit Raum op der Welt*	
Samschdeg	6	*Et as keen Dëppen esou kleng, et fënnt dach säin Deckelchen.*	
Sonndeg	**7**	*Et duerft een nit alles soen, wat een denkt.*	Päischten
Moundeg	8	*Et gët nach méi Ketten ewéi rosen Hënn.*	Päischtemoundeg
Daaschdeg	9	*Et ka keen iwwer säin egene Schiet sprangen*	
Mëttwoch	10	*Et lieft een nëmmen eemol*	
Donneschdeg	11	*Et muss een äiser Härgott och fir déi kleng Grompere Märsi soen.*	○
Freideg	12	*Et muss een nit méi helleg wéi de Poopst wëlle sin*	
Samschdeg	13	*Et soll een d'Mais nit bei de Speck spären*	
Sonndeg	**14**	*E verfollten Apel stécht déi Aner un*	Dräifaltegkeetsdag
Moundeg	15	*Fir e Bauer ze stëppele muss een en anere Bauer hun.*	
Daaschdeg	16	*Fir gelueft ze gin muss e stierwen*	
Mëttwoch	17	*Gëf ni Biirg bei engem deen näischt huet.*	
Donneschdeg	18	*Géint den Dout as kee Kraut gewuess*	◑
Freideg	19	*Geld léine verdierft d'Frëndschaft*	
Samschdeg	20	*Geld rejhéiert 't Welt*	
Sonndeg	**21**	*Gelecks a Gezecks virum Bestueden, Genacks a Gestritts hanneno*	Zerläichendag - Pappendag
Méindeg	22	*Geléint Geld léist een nit rabbelen*	
Daaschdeg	23	*Geschenkt as geschenkt, erëmhuelen as gestuel*	
Mëttwoch	24	*Geschwë bestued huet dacks laang geschued.*	
Donneschdeg	25	*Gestreng Häre rejhéieren nit laang*	
Freideg	26	*Gezwongen Eed, Gott leed.*	●
Samschdeg	27	*Gläiche Véi leckt sech gär*	
Sonndeg	**28**	*Gléck am Spill, Ongléck an der Léift*	
Moundeg	29	*Gléck mat de Päärd an Ongléck mat de Frae mécht dacks e räiche Maun*	Péiteschdag
Daaschdeg	30	*Gutt Aarbecht lueft sech selwer.*	

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ



AREL LAND A SPROOCH

1987

Wann Juli net kacht,
Kann de September net broden

Arel : de Park.

Juli-Heemount

Mëttwoch	1	*Gutt Leit si besser wéi boort Geld*	
Donneschdeg	2	*Hanner dem Bierg sin och Leit*	Maria Heimsuchung
Freideg	3	*Här as Här, a Max as Max*	
Samschdeg	4	*Hënn déi billen, bäïssen nit*	
Sonndeg	**5**	*Hitt dech virun dene Kazen, déi vir lecken an hanne krazen*	
Moundeg	6	*Houeremiel gët Houerepaangkech*	
Daaschdeg	7	*Houlz an Hor, dat déngt néng Jor*	Hl. Willibrord
Mëttwoch	8	*Hunneg op der Zong, Gal op der Long*	
Donneschdeg	9	*Iesel gebueren, Iesel gestuerwen*	
Freideg	10	*Iessen an Drénken häIlt Leif a Séil zesummen*	
Samschdeg	11	*Jiddereen as e Geck op séng Mannéier*	
Sonndeg	**12**	*Jiddereen as Här a séngem Haus*	
Moundeg	13	*Jidderee lueft séng Kanner wéi de Bauer séng Ranner*	Donatisdag
Daaschdeg	14	*Jiddwer Däppche fënnt säin Deckelchen*	
Mëttwoch	15	*Jidferee fir sech, an äiser Härgott fir äis all*	
Donneschdeg	16	*Kee Genoss ouni Verdross*	Donatisprëzioun
Freideg	17	*Keen as en Hellegen a séngem Duerf*	
Samschdeg	18	*Keen Haus ouni Maus, kee Biedelmann ouni Maus*	
Sonndeg	**19**	*Keng Oarbecht ëmsoss*	
Moundeg	20	*Kiert jidderree vru sénger Dir, da bleift 't Duerf propper*	Maargrittendag
Daaschdeg	21	*Kleng Däppe lafe gläich iwer*	
Mëttwoch	22	*Kleng Kanner, klengt Leed, grouss Kanner, grousst Leed*	
Donneschdeg	23	*Laange Fuedem, faule Schneider*	
Freideg	24	*Laang Hor, nit vill Hir*	
Samschdeg	25	*Laascht 't Gold gefloss, nit vill dervu genoss*	Jokobsdag
Sonndeg	**26**	*Léier keen alen Af Konschte man*	Anendag
Moundeg	27	*Liddereg am Jonktem, onzefridden am Alter*	
Daaschteg	28	*Lues am Iessen, lues bei der Oarbecht*	
Mëttwoch	29	*Maach e Knuet wéi eng Bamnoss, da méchs de kee Stéch ëmsoss*	
Donneschdeg	30	*Mar as nach en Dag*	
Freideg	31	*Mat aner Leits Botter as gutt Schmiere maachen*	

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ

1987

Den August muss kachen
De September muss broden.

Katterwang : beim Pletsch.

August-Huewermount
Aascht-Karschnatz

Samschdeg	1	*Mat Bengele fäänkt ee keng Vullen*	
Sonndeg	**2**	*Mat fale léieren d'Kanner goen*	
Moundeg	3	*Mat gefaangen, mat gehaangen*	
Daaschdeg	4	*Mat Geld a gutt Wuert kritt ee vill*	
Mëttwoch	5	*Mat Schued gët ee weis awer nët räich*	
Donneschdeg	6	*Mengen a Botter klappen as zweeërlee*	
Freideg	7	*Miess honnert Mol, awer schneid nëmmen eemol of*	
Samschdeg	8	*Näid mécht Sträit*	
Sonndeg	**9**	*Näischt gläischt méi engem Méinsch ewéi e Kinnek*	
Moundeg	10	*Nei Bieseme kiere gutt ma déi al fannen d'Ecken*	Lorensdag
Daaschdeg	11	*Nëmmen al sin as nit genuch fir respektéiert ze gin*	
Mëttwoch	12	*No siechzeg gebaut huet meeschtens geraut*	
Donneschdeg	13	*Op den éischten Ha fällt kee Bam*	
Freideg	14	*Owes nit aus der Käipchen, muerges nit aus der Häipchen*	
Samschdeg	15	*Roum as nit an engem Dag gebaut gin*	Léiffrakrautdag
Sonndeg	**16**	*Saulz a Brout mécht d'Bake rout*	
Moundeg	17	*Schéi Kanner gi schéi Brauten*	
Daaschdeg	18	*Schéi Leit hu schéi Saachen*	
Mëttwoch	19	*Schéi sin as vill, gefalen as méi*	
Donneschdeg	20	*Schlecht Ae gesinn näischt gutt*	
Freideg	21	*Schwätzen as kee Geld, soss hätten d'Fraleit ës vill*	
Samschdeg	22	*Schwoarz gebuer, all Wäsches verluer*	
Sonndeg	**23**	*Se schlofen nit all, déi d'Aen zou hun*	
Moundeg	24	*Speck a Brout schléit den Honger dout*	
Daaschdeg	25	*Stëllt Waasser, Grondfrësser*	
Mëttwoch	26	*'T as kee méi grousst Leed, wéi dat, wat ee sech selwer undeet*	
Donneschdeg	27	*'T as keen esou kleng, en huet e Kräiz fir sech eleng*	
Freideg	28	*'T as keen Haus esou kleng, et huet säi Kräiz eleng*	
Samschdeg	29	*'T as keen Hellechen esou kleng, en hätt gär séng Kapell*	
Sonndeg	**30**	*'T as kee Papp a keng Mamm esou arem, se halen hir Kanner warem*	
Moundeg	31	*'T as keng Houchzäit esou kleng, se bréngt nach eng*	

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ

ARELER LAND A SPROOCH

1987

September klor fruuchtbaart Jor

Sterpenech : d'Grenz.

September - Hierschtmount

Daaschdeg	1	'T as nit alles Gold, wat blénkt an nët alles Dreck wat sténkt	
Mëttwoch	2	'T Bestueden as e Vullekuerf, déi dra si wäre gär eraus.	
Donneschdeg	3	'T Bestuede mécht d'Gecke weis	
Freideg	4	'T fällt kee Meeschter vum Himmel.	
Samschdeg	5	'T fänkt ee méi Mécke mat Hunneg ewéi mat Esseg.	
Sonndeg	**6**	'T geet méi liicht de Bierg erof wéi op	
Moundeg	7	'T Geld brauch kee Momper.	
Daaschdeg	8	'T gët dräierlee Leit op der Welt, gudder, schlechter a Lëtzebuurger	Mariagebuurt
Mëttwoch	9	'T gët een esou al wéi eng Kou, 't léiert een all Dag eppes zou.	
Donneschdeg	10	'T Gléck geet dem Soff no	
Freideg	11	'T heescht keng Kou Blimmchen, dees se hätt eng wäiss Strimmchen	
Samschdeg	12	'T häckt ee sech nët mat enger Hand déi aner erof	
Sonndeg	**13**	'T huet nach keng Kou um Kallef gesoff.	
Moundeg	14	'T kann eemol eng blann Sau eng Eechel fannen	Kräizdag
Daaschdeg	15	'T kann een alles iessen, awer nët alles soen	
Mëttwoch	16	'T kann een en Iesel un den Trach féieren, awer nit zwangen, datt e säft.	
Donneschdeg	17	'T kann een nit alles op eemol maachen	
Freideg	18	'T kann een nit zegläich d'Klacke lodden a mat de Kräizer gon	
Samschdeg	19	'T kann nit schlëmmer goen, ewéi nom Doud an d'Häll	
Sonndeg	**20**	'T kääft ee keng Kaz am Sak.	
Moundeg	21	'T lieft een nit vun der Oarbecht ma vum Profitt	Téiwesdag
Daaschdeg	22	'T Liewen as eppes wéi eng Hingerleder, kleng a beschassen.	
Mëttwoch	23	'T muss ee maachen, dass den Här en Här bleift.	
Donneschdeg	24	'T muss ee mat de Wéilef haulen	
Freideg	25	'T muss een dem Woulef säi Pelz nit verkafen, dees 't hätt een en.	
Samschdeg	26	'T muss een d'Leit huele wéi se sin	
Sonndeg	**27**	'T muss een eng Linn soe fir eng Wouerecht gewuer ze gin.	
Moundeg	28	'T muss een nit alles gläwe, wat d'Leit soen	
Daaschdeg	29	'T muss een 't Geld vun de Leit huelen, vun den doudege kritt een näischt	Mëchelsdag
Mëttwoch	30	'T Stierwe wir näischt, wann der Doud nit wir	

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ

AREELER
LAND A SPROOCH

1987

Bléischt um Oktober den Hurt an d'Har
dann heescht et Bauer, séi dái Kar

Martel : d'nei Bréck gebaut an 1925.

Oktober - Wäimount

Gromperemount - Reismount

Donneschdeg	1	*'T weess ee keemools zevill, mä dacks nit genuch*	
Freideg	2	*'T weess kee, wou ee säint lescht Hiem zeräist*	
Samschdeg	3	*Un al Haiser an un al Huesen as ëmmer ze flicken*	
Sonndeg	**4**	*Un den Aen daarf een nëmme mam Ielebou réieren*	
Moundeg	5	*Un der Léift an um Wand huet nach kee sech sat giess*	
Daaschdeg	6	*Un de Schnësser erkennt een 't Schwäin*	
Mëttwoch	7	*Un enger Schwaart leckt keen sech sat*	○
Donneschdeg	8	*Véier Ae gesi méi wéi zwee*	
Freideg	9	*Verspriechen an halen as zweeërlee*	
Samschdeg	10	*Vill Bridder, schmuel Gidder*	
Sonndeg	**11**	*Vill Hänn lässche vill Bränn*	
Moundeg	12	*Vill Käch verdierwen de Bräi*	
Daaschdeg	13	*Vill Niwwel am Hierscht, vill Schnéi am Waunter*	
Mëttwoch	14	*Vir gedoen an no gekrasch, si verluer Tréinen*	◐
Donneschdeg	15	*Vun anerleits Speck as gutt Gréiwe schneiden*	
Freideg	16	*Vun der Oarbecht gët kee fett*	
Samschdeg	17	*Wann d'Oarbecht räich méich, da wär den Iesel esou räich wéi de Miller*	
Sonndeg	**18**	*Wann déi al Scheiere brennen, as kee Läsches méi*	Luksdag
Moundeg	19	*Wann der zwee gaapsen, déi versti sech*	
Daaschdeg	20	*Wann de «wann» nit wär, wär muencher Biedler Milljonär*	
Mëttwoch	21	*Wann d'Kanner Geld hun, da lousen d'Kréimer*	
Donneschdeg	22	*Wann d'Mais sat sin, as 't Miel batter*	●
Freideg	23	*Wann een de Kanner de klenge Fanger gët, da wëlle se d'ganz Hand*	
Samschdeg	24	*Wann een domm as, dann as et fir laang*	
Sonndeg	**25**	*Wann een en Hond wëllt dout schloen, da seet een e wir rosen*	
Moundeg	26	*Wann een nit staark as, muss een nit domm sin*	
Daaschdeg	27	*Wann een un d'Häll gewinnt as, da fäärt een der Deiwel nit*	
Mëttwoch	28	*Wann ee vum Woulef schwätzt, as de Schwaunz nit wäit ewech*	
Donneschdeg	29	*Wann e Geck laacht da laachen der honnert*	◑
Freideg	30	*Wann eng Kou bësert, dann hieft déi aner de Schwaunz op*	
Samschdeg	31	*Wann et dem Iesel ze wuel as, da geet en op 't Äis daunzen*	

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ

ARELER LAND A SPROOCH

1987

November naass, gët vill Gras

Warnech : en Eck vum Duerf.

November-Wantermount

Allerhelgemount-Niwwelmount

Sonndeg	**1**	*Wann et kee Waunter gët, gët et kee Summer*	Allerhellegen
Moundeg	2	*Wann et reent op de Paschtouer, dann drëpst et op de Koschter*	Allerséilen
Daaschdeg	3	*Wann et sonndes reent a méindes och, da gët et nach eng schéi Woch*	
Mëttwoch	4	*Wann-s de nit wëlls al gin, da looss dech jonk hänken*	
Donneschdeg	5	*Wann 't Hä kräicht, da laacht d'Huewer*	
Freideg	6	*Wann 't Kand gedeeft as, wëllt jidderee Pätter sin.*	
Samschdeg	7	*Wann 't Stréi Mëscht gët, wir et gär gefouert*	
Sonndeg	**8**	*Warem Hänn, Léift ouni Enn*	
Moundeg	9	*Wat däint nit as, dat looss leien*	
Daaschdeg	10	*Wat de Bauer nit kennt, dat frësst hien nit.*	
Mëttwoch	11	*Wat de Jonktem gräift, dat hält e stäif*	Määrtesdag
Donneschdeg	12	*Wat ech nit kennen, dat loossen ech brennen*	
Freideg	13	*Wat ech nit wääss, mécht mech nit hääss.*	
Samschdeg	14	*Wat een den Dreck méi réiert, wat e méi stenkt.*	
Sonndeg	**15**	*Wat een nit am Oasch huet, dat huet een och nit am Hënner*	
Moundeg	16	*Wat een nit am Kapp huet, muss een an de Been hun.*	
Daaschdeg	17	*Wat een nit hiewe kann, da léisst ee leien*	
Mëttwoch	18	*Wat een nit wääss, dat wääss den Aneren.*	
Donneschdeg	19	*Wat elef Hinger zesummeschären, kann dat zwieleft auserneekrazen*	
Freideg	20	*Wat ënner den Dësch fällt, as fir d'Mod*	
Samschdeg	21	*Wat méi al, wat méi knaddereg, kréckeg a kal*	
Sonndeg	**22**	*Wat méi arem, wat méi warem.*	
Moundeg	23	*Wat méi grouss, wat méi domm a lëmmelzeg*	
Daaschdeg	24	*Wat méi studéiert, wat méi verkéiert*	
Mëttwoch	25	*Wat näischt kascht, dat daacht nit vill*	Katréngendag
Donneschdeg	26	*Wat nit vum Häärz kënnt, geet nit zum Häärz*	
Freideg	27	*Wäit aus den Ae, wäit aus dem Häärz*	
Samschdeg	28	*Wäit vum Feier kann al gin den Zaldot*	
Sonndeg	**29**	*Wéi den Hielenter bléit, sou bléien och d'Riewen*	Adwent
Moundeg	30	*Wéi een an de Bësch erarifft, esou schaalt et eraus*	

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ

ARELER LAND A SPROOCH

1987

Grénge Krëschtdag,
Wäissen Ouschterdag.

Attem : d'Strooss J.B. Arend.

Dezember-Krëschtmount

Daaschdeg	1	*Wéi ee säi Bett mécht, esou schléift een*	Luiëndag
Mëttwoch	2	*Wéllt äiser Härgott een ernieren, da kann zënt Péiter et nit verwieren*	
Donneschdeg	3	*Wie bäim Auder as, kritt d'Méilech*	
Freideg	4	*Wie frech as ewéi en Hond, die lieft wéi en Här*	
Samschdeg	5	*Wie gemat as fir ze hänken, deen ersëft nit.*	○
Sonndeg	**6**	*Wie kee Spaass versteet, bleift vun de Leiden ewech*	Niklosdag
Moundeg	7	*Wien den Apel schielt, ësst en nit ëmmer.*	
Daaschdeg	8	*Wien sech nit selwer lueft, gët nit gelueft*	
Mëttwoch	9	*Wien ze spéit kënnt, kritt de Wësch an 't Dëppen.*	
Donneschdeg	10	*Wie Sträit wéllt, huet och bal eng Ursaach.*	
Freideg	11	*Wou äiser Härgott eng Kirech baut, do setzt der Deiwel e Wiirtshaus.*	
Samschdeg	12	*Wou Damp as, as och Feier*	
Sonndeg	**13**	*Wou d'Schmuelvulle bauen, zitt 't Gléck an*	◐
Moundeg	14	*Wou e Judd gespaut huet, gët et e Lach*	
Daaschdeg	15	*Wou fir sechs gekacht as kënne siwen iessen.*	
Mëttwoch	16	*Wou gehuwwelt gët, do fale Spéin*	
Donneschdeg	17	*Wou Hecke sin, do sin och Mëschen*	
Freideg	18	*Wou kee Feier as, do as keng Flamm.*	
Samschdeg	19	*Wou kee Gott as, do as kee Gebott.*	
Sonndeg	**20**	*Wou kee Maun as, do as kee Rot, a wou keng Fra as, do as kee Stot*	●
Moundeg	21	*Wou kee Stot as, do as kee Rot.*	
Daaschdeg	22	*Wou näischt as do brennt de Spaass.*	
Mëttwoch	23	*Wuer ech mäin Hutt hänken, do sin ech doheem*	
Donneschdeg	24	*Wuer Gott setzt en Hues, duer setzt en och e Wues.*	
Freideg	25	*Zännwéi as e verléifte Wéi*	Krëschtdag
Samschdeg	26	*Zevill an ze maun as keng Mooss*	Stefensdag
Sonndeg	**27**	*Zevill as ongesond, 't sief giess odder gedronk.*	◑
Moundeg	28	*Zevill schaarf schneit nit, zevill spatz stécht nit*	Kindheet
Daaschdeg	29	*Zween Hunne verdroe sech nit op enger Mëscht.*	
Mëttwoch	30	*Zwéin hoarder Steng muele sele reng.*	
Donneschdeg	31	*Zwéin Hënn un enger Schaunk man elauter Sträit an Zaunk.*	Zilwesterdag

DRÉCKEREI REPRO 2000 ZU NIDDER-JÄIZ